BESLUIT VAN DE COMMISSIE

van 3 februari 2005

tot wijziging van Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom

(2005/94/EG, Euratom)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, en met name op artikel 218, lid 2,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en met name op artikel 131, lid 2,

Gelet op het Verdrag betreffende de Europese Unie, en met name op artikel 28, lid 1, en artikel 41, lid 1,

Overwegende hetgeen volgt:

(1) Met het oog op een vlot verloop van het besluitvormingsproces van de Europese Unie werd bij het opzetten van het veiligheidssysteem van de Commissie uitgegaan van de beginselen van Besluit 2001/264/EG van de Raad van 19 maart 2001 tot vaststelling van beveiligingsvoorschriften van de Raad [1].

(2) De veiligheidsvoorschriften van de Commissie zijn opgenomen in de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom van de Commissie van 29 november 2001 tot wijziging van haar reglement van orde [2].

(3) In Aanhangsel 1 bij deze veiligheidsvoorschriften is een vergelijkend overzicht van de nationale beveiligingsrubriceringen opgenomen.

(4) Op 16 april 2003 hebben Tsjechië, Estland, Cyprus, Letland, Litouwen, Hongarije, Malta, Polen, Slovenië en Slowakije het Verdrag betreffende hun toetreding tot de Europese Unie [3] ondertekend. Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften dient te worden gewijzigd teneinde met deze staten rekening te houden.

(5) Op 14 maart 2003 hebben de Europese Unie en de NAVO een overeenkomst inzake gegevensbeveiliging [4] ondertekend. Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften dient derhalve tevens met de NAVO-rubriceringsgraden in overeenstemming te worden gebracht.

(6) Frankrijk en Nederland hebben hun wetgeving betreffende rubricering gewijzigd.

(7) Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften dient omwille van de duidelijkheid te worden vervangen.

(8) Tevens dient de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom te worden gecorrigeerd teneinde ervoor te zorgen dat de vier rubriceringen in alle taalversies op homogene wijze worden gebruikt,

BESLUIT:

Artikel 1

Aanhangsel 1 bij de veiligheidsvoorschriften die zijn opgenomen in de bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom wordt vervangen door de bijlage bij dit besluit.

Artikel 2

De bijlage bij Besluit 2001/844/EG, EGKS, Euratom wordt gecorrigeerd door in alle taalversies de vier rubriceringen waar nodig te vervangen door de volgende rubriceringen, die steeds in hoofdletters dienen te worden geschreven:

— „RESTREINT UE",

— „CONFIDENTIEL UE",

— „SECRET UE",

— „TRES SECRET UE/EU TOP SECRET".

[1] PB L 101 van 11.4.2001, blz. 1. Besluit gewijzigd bij Besluit 2004/194/EG (PB L 63 van 28.2.2004, blz. 48).
[2] PB L 317 van 3.12.2001, blz. 1.
[3] PB L 236 van 23.9.2003, blz. 17.
[4] PB L 80 van 27.3.2003, blz. 36.

Artikel 3

Dit besluit treedt in werking op de dag van zijn bekendmaking in het *Publicatieblad van de Europese Unie*.

Gedaan te Brussel, 3 februari 2005.

Voor de Commissie
Siim KALLAS
Vice-voorzitter

BIJLAGE

„Aanhangsel 1

VERGELIJKING VAN DE NATIONALE RUBRICERINGEN

EU-rubricering	TRES SECRET UE/ EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
WEU-rubricering	FOCAL TOP SECRET	WEU SECRET	WEU CONFIDENTIAL	WEU RESTRICTED
Euratom-rubricering	EURA TOP SECRET	EURA SECRET	EURA CONFIDENTIAL	EURA RESTRICTED
NAVO-rubricering	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
Oostenrijk	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
België	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Cyprus	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Tsjechië	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Denemarken	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Estland	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Duitsland	Streng geheim	Geheim	VS ([1]) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Griekenland	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Finland	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Frankrijk	Très Secret Défense ([2])	Secret Défense	Confidentiel Défense	
Ierland	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italië	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Letland	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Litouwen	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luxemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Hongarije	Szigorúan titkos !	Titkos !	Bizalmas !	Korlátozott terjesztésű !
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nederland	Stg ([3]). Zeer Geheim	Stg. Geheim	Stg. Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Polen	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugal	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenië	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	SVN Interno
Slowakije	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Spanje	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Zweden	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Verenigd Koninkrijk	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

([1]) VS = Verschlusssache.
([2]) De rubricering „Très Secret Défense", die gebruikt wordt voor belangrijke dossiers van de regering, mag slechts worden gewijzigd met toestemming van de eerste minister.
([3]) Stg = staatsgeheim."